



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction des institutions, de l'agriculture
et des forêts DIAF
Direktion der Institutionen und der Land-
und Forstwirtschaft ILFD

Ruelle de Notre-Dame 2, Case postale, 1701 Fribourg

T +41 26 305 22 05, F +41 26 305 22 11

www.fr.ch/diaf

Aux médias accrédités auprès
de la Chancellerie d'Etat

Fribourg, le 21 septembre 2019

Communiqué de presse

Le Prix de la Journée du bilinguisme décerné à la Haute école de santé Fribourg

Le Prix de la Journée du bilinguisme récompense quatre projets développés dans les écoles fribourgeoises. Le 1^{er} prix est décerné à la Haute école de santé Fribourg pour son nouveau cursus de formation bilingue en soins infirmiers dans lequel la moitié des cours sont en français, l'autre moitié en allemand. Le CO de Guin et l'école d'agriculture de Grangeneuve sont 2^{ème} ex-aequo. Un prix spécial du jury revient aux deux enseignantes des classes de 7 h et 8 h de l'école de la Vignettaz à Fribourg. Les prix ont été remis samedi 21 septembre 2019 par le conseiller d'Etat Didier Castella dans le cadre du Rendez-vous bilingue à Fribourg.

Le Prix de la Journée du bilinguisme valorise chaque année les actions en faveur d'un bilinguisme vivant. Cette année le concours s'adressait en particulier aux établissements de formation. Le jury était composé de Mme Susanne Obermayer, directrice adjointe de l'Institut du plurilinguisme de l'UniFR et de Mme Virginie Borel, directrice du Forum du bilinguisme.

La **Haute école de santé Fribourg** (HEdS-FR) remporte le Prix de la Journée du bilinguisme pour son nouveau cursus de formation bilingue en soins infirmiers dans lequel la moitié des cours sont en français, l'autre moitié en allemand, introduit à l'automne 2018. Jusque-là les étudiant-e-s obtenaient une mention « bilingue » en suivant deux semestres dans l'autre langue. L'objectif du nouveau cursus est non seulement de former du personnel soignant bilingue, mais aussi de promouvoir les échanges entre les deux cultures linguistiques entre étudiant-e-s et entre enseignant-e-s. Par ce 1^{er} prix, le jury a voulu saluer une initiative primordiale pour relever un défi très actuel qui est d'assurer la formation de personnel soignant bilingue. Il s'inscrit dans la continuité des efforts de l'HFR en faveur du bilinguisme comme les tandems linguistiques et les échanges de personnel avec l'Hôpital de l'Ile. Une [vidéo](#) illustrant le projet de la HdS-FR est disponible en ligne.

2^{ème} prix ex-aequo

Le CO de Guin et l'Institut agricole de Grangeneuve reçoivent le 2^{ème} prix ex-aequo. Le **CO de Guin** a mis en place un concept en faveur du bilinguisme qui repose sur quatre piliers : une semaine francophone, des échanges individuels avec des élèves du CO de la Veveyse, des échanges de classes avec la partie francophone du canton et des enseignements en français dans certaines branches, par immersion. Le jury a particulièrement apprécié la diversité des instruments mis en place qui permettent d'atteindre une large palette d'élèves.

Depuis 2017, l'**Institut agricole de Grangeneuve** propose une classe bilingue aux élèves de 3^{ème} année de CFC d'agriculture. C'est la seule classe de ce type en Suisse et elle répond aux besoins des

étudiants qui souhaitent poursuivre leur formation dans une HES telle que la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires de Zollikofen par exemple. Le jury a voulu saluer une initiative qui met en avant la langue dans la formation duale et s'inscrit dans la durée. Il relève que les enseignants s'expriment dans les deux langues pendant les cours. Une [vidéo](#) illustrant la classe bilingue de Grangeneuve est disponible en ligne.

Prix spécial du jury

Le jury a eu un coup de cœur pour la pièce de théâtre bilingue *Zapping* des classes germanophones de **7H et 8H de l'école de la Vignettaz** à Fribourg. Les élèves ont rédigé des scènes supplémentaires à la pièce originale, en français et en allemand et ont même joué, filmé et monté une séquence de publicité. Le jury salue la créativité des élèves ainsi que l'utilisation d'un projet pédagogique pour introduire la langue partenaire.

Les prix ont été remis le samedi 21 septembre 2019 par le conseiller d'Etat Didier Castella, directeur des institutions, de l'agriculture et des forêts, lors du Rendez-vous bilingue organisé à Fribourg. Le 1^{er} prix se voit remettre un montant de 1'000 frs, les 2^{èmes} prix un montant de 500 frs chacun, tout comme le prix spécial du jury. Ces prix sont en partie financés par l'aide aux cantons plurilingues versée au canton de Fribourg par la Confédération.

Nouvelle édition du concours

Le concours de la Journée du bilinguisme 2020 est d'ores et déjà ouvert. Il s'adresse à toutes les écoles et les institutions du canton de Fribourg. Les dossiers de candidatures (description du projet, public concerné, nombre de personnes concernées, objectifs, résultats, originalité de la démarche, projet unique ou sur la durée) doivent être adressés **jusqu'au 31 mai 2020**, sous forme électronique à info@fri2frei.ch ou par courrier postal à la Concours de la Journée du bilinguisme, DIAF, ruelle Notre-Dame 2, Case postale, 1701 Fribourg.